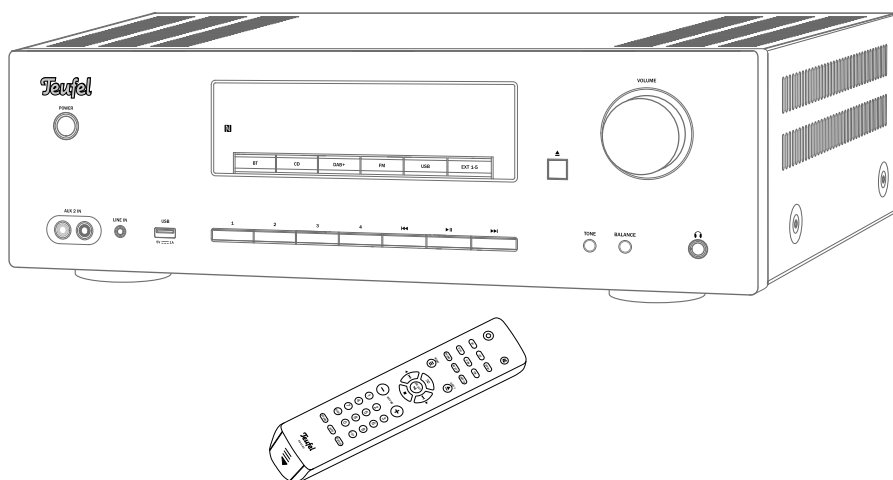


Opis techniczny i instrukcja obsługi



KB 62 CR

2.1 Odtwarzacz CD z DAB+ i Bluetooth®

Teufel

Spis treści

Ogólne informacje i wskazówki	3	Częstotliwość graniczna	20
Do wiadomości.....	3	Menu.....	20
Znaki towarowe	3	Obsługa radia	22
Oryginalne opakowanie	3	FM	22
Reklamacje.....	4	DAB/DAB+.....	23
Kontakt.....	4	Pamięć stacji.....	24
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	4	Obsługa Bluetooth®	25
Wyjaśnienie symboli	4	Opcje Bluetooth®.....	25
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	5	Parowanie (Pairing).....	26
Symbole.....	5	Obsługa odtwarzacza CD.....	29
Wskazówki bezpieczeństwa	5	Odtwarzanie dysku CD.....	30
Przegląd.....	8	Wysuwanie płyty CD.....	31
Wypakowywanie.....	8	Obsługa USB	32
Zawartość opakowania.....	8	Połączenie urządzenia USB i odtwarzanie.....	32
Sprawdzenie opakowania.....	8	Odłączanie urządzenia USB	34
Elementy obsługi i przyłącza	9	Funkcja uśpienia.....	35
Pilot.....	11	Czyszczenie i konserwacja	36
Wkładanie baterii	12	Pomoc przy usterkach	37
Sposób działania.....	12	Index.....	39
Ustawienie i podłączenie	13	Dane techniczne	41
Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia	13	Deklaracja zgodności	42
Antena	13	Sprzedaż.....	43
Wejścia dla urządzeń źródłowych	14	Ważne informacje zgodnie z ustawą Elektro- und Elektronikgerätesgesetz (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego).....	43
Wyjścia głośników	14	Ważne informacje zgodnie z ustawą Batteriegelgesetz (BattG)....	44
Subwoofer	15		
REC OUT	15		
Słuchawki	15		
Przyłączenie do sieci.....	16		
Podstawowe funkcje.....	17		
Włączanie i wyłączanie	17		
Wybieranie źródła	17		
Ustawianie głośności.....	18		
Ustawianie brzmienia	18		
Ustawianie balansu	19		

Ogólne informacje i wskazówki

Do wiadomości

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez wcześniejszej zapowiedzi i nie stanowią żadnego zobowiązania ze strony Lautsprecher Teufel GmbH.

Żadnej części niniejszej instrukcji obsługi nie wolno powielać w jakiegokolwiek formie, ani w jakikolwiek sposób przekazywać elektronicznie, mechanicznie, w formie fotokopii lub innych zapisów bez uprzedniej pisemnej zgody Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH


Wersja 3.0

lutego 2022

Znaki towarowe

© Wszystkie znaki towarowe są własnością poszczególnych właścicieli.

 **Bluetooth**® Bluetooth® and the Bluetooth® symbol are trademarks of Bluetooth SIG, Inc.

 The “N-Mark” symbol is a trademark or registered trademark of NFC Forum, Inc. in the USA and other countries.

Qualcomm® aptX™

Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.

Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, which is registered in the USA and other countries; its use has been approved. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., which is registered in the USA and other countries; its use has been approved.

Oryginalne opakowanie

Jeśli chcą Państwo skorzystać z prawa do zwrotu towaru, nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania. Przyjmujemy wyłącznie urządzenia w ORYGINALNYM OPAKOWANIU.

Nie ma możliwości otrzymania pustych kartonów!

Reklamacje

W przypadku reklamacji należy podać następujące dane:

1. Numer rachunku

Numer rachunku jest podany w dokumencie sprzedaży (dołączonym do produktu) lub potwierdzeniu zamówienia, które zostało przesłane w formie dokumentu PDF, np. 4322543.

2. Numer serii lub partii

Znajduje się w tylnej części urządzenia, np. nr seryjny: KB20240129A-123.

Dziękujemy za pomoc!

Kontakt

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH

BIKINI Berlin

Budapester Straße 44

10787 Berlin (Niemcy)

Telefon: 00800 200 300 40

Obsługa klienta online:

www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta

Formularz kontaktowy:

www.teufelaudio.pl/kontakt

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie KB 62 CR służy do odtwarzania muzyki i mowy za pośrednictwem radia FM/DAB+, CD, USB, Bluetooth® lub z zewnętrznego urządzenia dodatkowego.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Każdy inny sposób użytkowania uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które są spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przeczytać instrukcję obsługi. Umożliwi to bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze wszystkich funkcji. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu i w razie przekazania urządzenia udostępnić ją kolejnemu właścicielowi.

Wyjaśnienie symboli

	Klasa bezpieczeństwa II Podwójna izolacja
	Ryzyko porażenia prądem Nie otwierać obudowy.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Symbole

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące symbole:

PRZESTROGA

Ten symbol wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do drobnych lub średnich obrażeń.

NOTYFIKACJA

Ten symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzami materialnymi.

Wskazówki bezpieczeństwa

Wadliwe instalacje elektryczne lub zbyt wysokie napięcie sieciowe mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Urządzenie jest odpowiednie do napięcia sieciowego 230 V, 50 Hz. Przy podłączaniu należy sprawdzić, czy napięcie jest prawidłowe. Więcej informacji na ten temat znajduje się na tabliczce znamionowej.
- Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową i nie uruchamiać urządzenia, jeśli jego obudowa, zasilacz lub

kabel sieciowy jest uszkodzony lub ma inne widoczne uszkodzenia.

- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, należy wymienić go na równoważny.
- Należy zadbać o to, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.
- Jeśli z urządzenia zacznie wydobywać się dym, zapach spalenizny lub nietypowe odgłosy, należy odłączyć je natychmiast od sieci i nie uruchamiać ponownie.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Serwis urządzenia może być wykonywany tylko przez autoryzowany zakład. Dozwolone jest przy tym używanie wyłącznie części odpowiadających pierwotnym danym urządzenia.
- Używać wyłącznie akcesoriów podanych w specyfikacji producenta.
- Korzystać z urządzenia tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie uruchamiać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach oraz chronić je przed opadami i bryzgami wodnymi. Zwrócić również uwagę na to, aby na urządzeniu ani w jego pobliżu nie stały żadne wazony lub inne naczynia z płynem, który mógłby dostać się do obudowy. Jeśli mimo to do urządzenia przedostanie się woda lub inne ciała obce, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową i przestać uruchamiać

na adres naszego działu obsługi klienta.

- Nigdy nie modyfikować urządzenia. Nieautoryzowane ingerencje mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i funkcje.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.

Niewłaściwe miejsce ustawienia może spowodować obrażenia ciała i szkody.

- Nie używać urządzenia bez zamocowania w pojazdach, w niestabilnych miejscach, na chwiejnych statywach lub meblach, na uchwytach o zbyt małych wymiarach itp. Urządzenie mogłoby się przewrócić lub spaść i spowodować obrażenia lub ulec uszkodzeniu.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć jego niezamierzone przewrócenie oraz aby kable nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieców, innych urządzeń emitujących ciepło takich jak wzmacniacze itp.).
- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Funkcji Bluetooth® używać wyłącznie tam, gdzie jest dozwolona bezprzewodowa transmisja radiowa.

Podczas zabawy dzieci mogą zaplątać się w folię opakowaniową i udusić się.

- Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i foliami opakowaniowymi. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Zwracać uwagę, aby dzieci nie wyjmowały oraz nie zdejmowały z urządzenia małych części (np. przycisków obsługowych lub adaptera wtyczki). Mogłyby połknąć części i udusić się.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.



Długotrwałe słuchanie przy wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

- Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.
- Przy wysokim poziomie dźwięku zawsze należy zachowywać odpowiedni odstęp od urządzenia i nigdy nie przykładać uszu do głośnika.
- Jeśli urządzenie zostanie ustawione na najwyższą głośność, może powstać bardzo wysokie ciśnienie akustyczne. Oprócz szkód organicznych mogą także wystąpić skutki psychiczne. Przede wszystkim zagrożone są dzieci i zwierzęta domowe. Przed włączeniem urządzenia regulator głośności należy ustawić na niski poziom.



Gdy urządzenie jest włączone, a jego obudowa jest otwarta, uwalniane jest niewidoczne promieniowanie laserowe lub widzialne światło lasera.

- Nie należy patrzeć na wiązkę, nawet przy użyciu instrumentów optycznych.

Ten produkt zawiera materiał magnetyczny.

- W razie potrzeby skonsultować się ze swoim lekarzem w sprawie oddziaływania urządzenia na implanty, np. stymulatory pracy serca lub defibrylatory.

Jeśli urządzenie jest przenoszone z zimnego otoczenia do ciepłego – np. po transporcie – w środku mogą powstać skropliny.

- W takim przypadku przed podłączeniem i uruchomieniem należy zostawić urządzenie w pozycji stojącej na co najmniej 2 godziny.

Nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem może spowodować uszkodzenie lub pożar.

- Nie stawiać na urządzeniu żadnych otwartych źródeł ognia, np. palących się świec itp.
- Zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca.
- Korzystać z urządzenia tylko wewnątrz pomieszczeń.

Przegląd

Wypakowywanie

- Ostrożnie otworzyć pudełko i delikatnie wyjąć urządzenie KB 62 CR z elementami z pianki polietylenowej EPE.

Zawartość opakowania

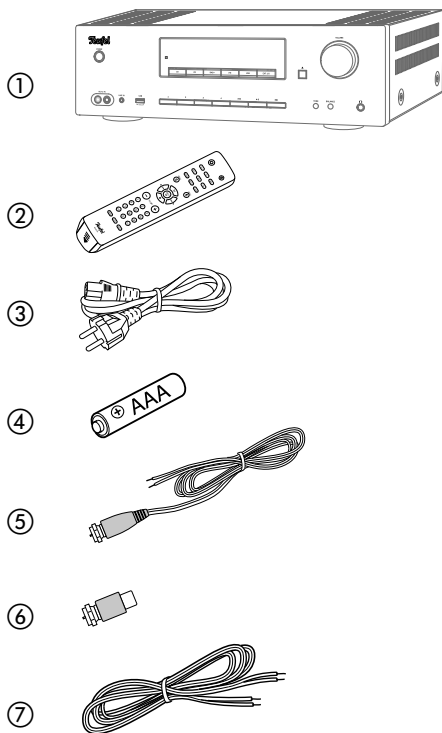
- ① 1× odtwarzacz CD KB 62 CR
- ② 1× pilot KB 62 RC
- ③ 1× kabel sieciowy do ①
- ④ 2× bateria LR03/Micro do ②
- ⑤ 1× antena kablowa DAB+/FM
- ⑥ 1× adapter antenowy
- ⑦ 2× kabel głośnika

Sprawdzenie opakowania

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieszkodzone.
- Jeśli dostarczony produkt będzie niekompletny lub uszkodzony wskutek transportu, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta. (patrz „Kontakt“ na stronie 4).

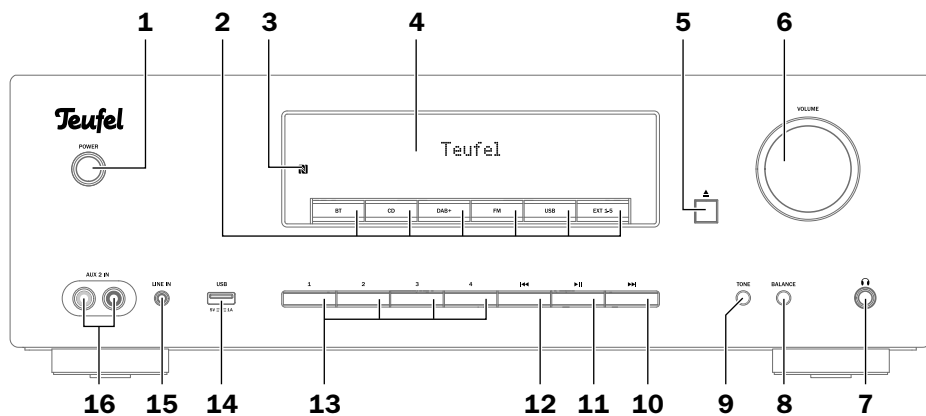
NOTYFIKACJA

- *Nie uruchamiać urządzenia, jeśli zostanie stwierdzone jego uszkodzenie.*

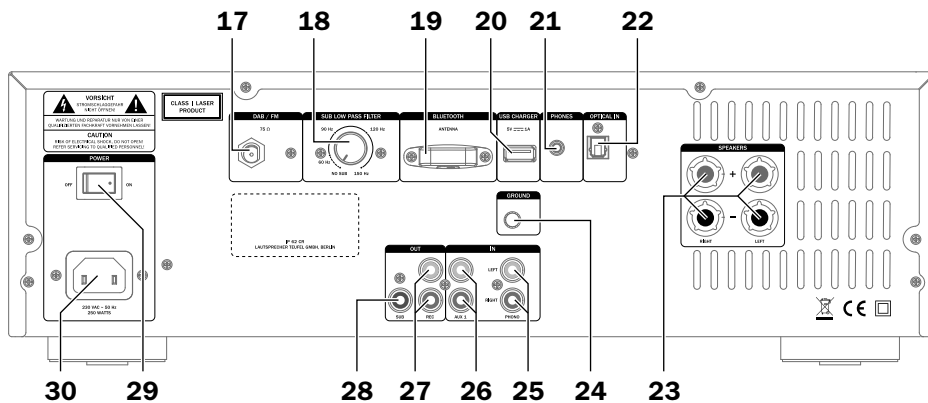


Elementy obsługi i przyłącza

Przód urządzenia

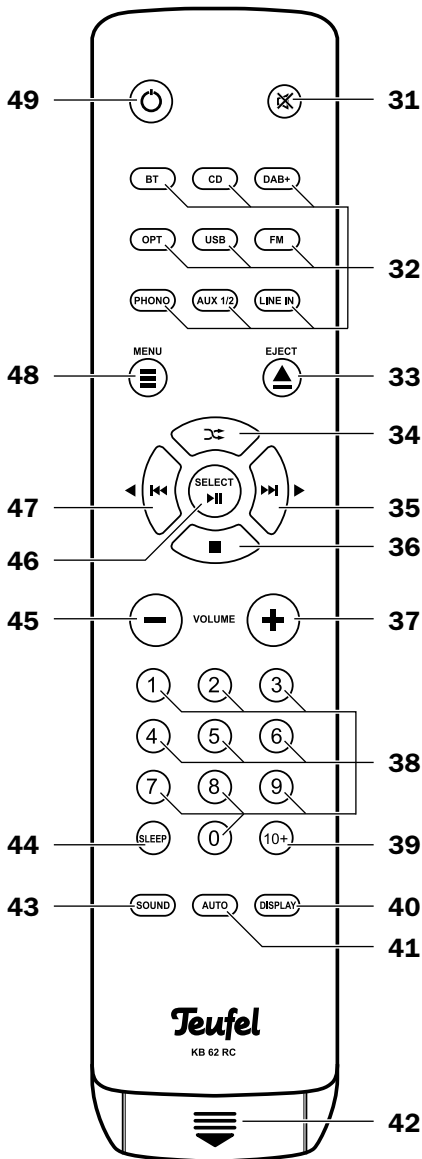


Tył urządzenia



- 1** Włączanie urządzenia i przełączanie na tryb Standby (trybu uśpienia)
- 2** Kieszeń CD i przyciski wyboru źródła, krótkie naciśnięcie: wybieranie źródła
Wciśnięcie i przytrzymanie: funkcja zależna od źródła
- 3** Punkt parowania NFC dla Bluetooth®
- 4** Wyświetlacz
- 5** Otwieranie/zamykanie kieszeni CD, wysuwanie USB
- 6** Regulacja głośności, naciśnięcie: wyciszenie głośnika (Mute)
- 7** Przyłącze dla słuchawek
- 8** Ustawianie balansu
- 9** Ustawianie dźwięku
- 10** CD/USB: następny utwór, szybkie przewijanie do przodu. DAB+ /FM: zwiększanie częstotliwości, wyszukiwanie stacji
- 11** Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania
- 12** CD/USB: uruchomienie utworu od nowa, poprzedni utwór, szybkie przewijanie do tyłu. DAB+ /FM: zmniejszanie częstotliwości.
- 13** przyciski stacji
- 14** Port USB
- 15** Gniazdo wejściowe LINE IN
- 16** Gniazda wejściowe AUX 2 IN
- 17** Port antenowy
- 18** Ustawianie częstotliwości granicznej dla Sub
- 19** Antena Bluetooth®
- 20** Port do ładowania urządzeń USB
- 21** Wejście słuchawkowe
- 22** Optyczne wejście cyfrowe
- 23** Gniazda głośnikowe
- 24** Przyłącze masy do Phono
- 25** Gniazda wejściowe Phono
- 26** Gniazda wejściowe AUX 1
- 27** Gniazda wejściowe REC
- 28** Przyłącze aktywnego subwoofera
- 29** Włączenie / wyłączenie urządzenia
- 30** Gniazdo kabla sieciowego ③

Pilot



- 31** Wyciszenie głośnika (Mute)
- 32** Krótkie naciśnięcie: wybieranie źródła
Wciśnięcie i przytrzymanie: funkcja zależna od źródła
- 33** Otwieranie/zamykanie kieszeni CD, wysuwanie USB
- 34** CD + USB: odtwarzanie losowe
- 35** W prawo, CD + USB: krótkie naciśnięcie: przeskakiwanie, długie naciśnięcie: szybkie przewijanie do przodu
Radio: ustawianie stacji
- 36** CD + USB: stop
- 37** Zwiększanie głośności
- 38** Przyciski z cyframi
- 39** Wprowadzanie liczb >9
- 40** Przełączanie widoku wyświetlacza
- 41** Uruchomienie automatycznego programowania stacji
- 42** Pokrywa komory na baterię
- 43** Ustawianie brzmienia/Balance (balansu)
- 44** Ustawianie Sleep (uśpienie)
- 45** Zmniejszanie głośności
- 46** Przycisk wyboru, rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania
- 47** W lewo, CD + USB: krótkie naciśnięcie: przeskakiwanie, długie naciśnięcie: szybkie przewijanie do tyłu
Radio: ustawianie stacji
- 48** Wyświetlanie menu
- 49** Włączanie urządzenia i przełączanie na tryb Standby (trybu uśpienia)

PRZESTROGA

Wyciekły kwas baterii może powodować poparzenia chemiczne.

- *Zarówno nowe, jak i używane baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.*
- *Unikać kontaktu kwasu baterii ze skórą, oczami i śluzówkami. W razie kontaktu z kwasem baterii należy natychmiast przepłukać obficie dotknięte miejsca czystą wodą i w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.*

W przypadku nieprawidłowego użytkowania baterie (przede wszystkim baterie litowe) mogą wybuchnąć.

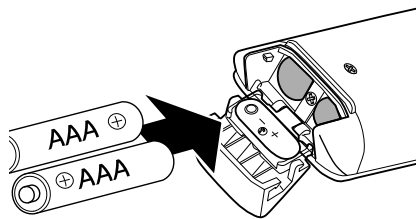
- *Nigdy nie próbować ładowania baterii.*
- *Używać tylko baterii tego samego lub równoważnego typu.*
- *Nie wolno rozgrzewać, zwierać ani palić baterii i akumulatorów.*
- *Nie wystawiać baterii i akumulatorów na bezpośrednie działanie słońca.*

Do pracy pilota potrzebne są dwie baterie typu Micro lub AAA o wartości napięcia 1,5 V (dołączone do produktu).

Jeśli pilot nie działa prawidłowo lub upłynęły 2 lata, należy wymienić baterie.

Wkładanie baterii

1. Otworzyć pokrywę komory na baterie (42) naciskając ją lekko zgodnie z kierunkiem strzałki.
2. W razie potrzeby zutylizować zużyte baterie (proszę przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji podanych na stronie 4).
3. Założyć nowe baterie w komorze na baterie zgodnie z ilustracją; zwracać przy tym uwagę na bieguny baterii.



4. Zamknąć pokrywę i ją zasunąć.

Sposób działania

Pilot przesyła sygnały sterujące za pomocą podczerwieni. W tym celu konieczne jest skierowanie przedniej strony pilota w kierunku urządzenia KB 62 CR. Zwrócić uwagę, aby przedmioty nie zakłócały światła podczerwieni.

Ustawienie i podłączenie

NOTYFIKACJA

Jeśli urządzenie jest przeno-
szone z zimnego otoczenia do
ciepłego – np. po transporcie
– w środku mogą powstać
skropliny.

– W takim przypadku przed
podłączeniem i uruchomie-
niem należy zostawić urzą-
dzenie w pozycji stojącej na
ok. 2 godziny.

Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia

- Wybrać stabilne, płaskie podłoże.
- Zadbac o suche, bezpyłowe otoczenie.
- Unikać bliskości źródeł ciepła i
bezpośredniego promieniowania
słonecznego.
- Wokół urządzenia należy zachować
odstęp ok. 10 cm, aby zapewnić
odpowiednią cyrkulację powietrza.
- Na kablach ani na urządzeniu nie
należy ustawiać ciężkich przedmio-
tów.

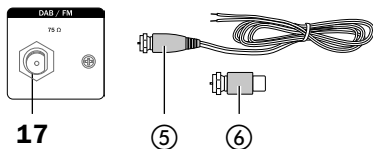
⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo obrażeń/ uszkodzeń!

– Kabel ułożyć w taki sposób,
aby nie stanowił ryzyka po-
tknięcia.

Antena

Dołączoną anteną kablową ⑤ można
też użyć do odbioru DAB+ i FM.



1. Podłączyć antenę do gniazda DAB/
FM (17) i dokręcić nakrętkę złącz-
kową.
 2. Należy tak długo zmieniać pozy-
cję anteny kablowej, aż odbiór na
obu pasmach (FM i DAB+) będzie
najlepszy.
 3. Następnie zamocować luźną koń-
cówkę za pomocą taśmy klejącej
lub gwoźdźcia.
- Do gniazda DAB/FM (17) można
również podłączyć aktywną antenę
pokojową lub dachową dla DAB/
FM.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!

– W przypadku użycia anteny
zewnętrznej lub dachowej
należy upewnić się, że system
antenowy jest zabezpieczony
przed wyładowaniami atmos-
ferycznymi.

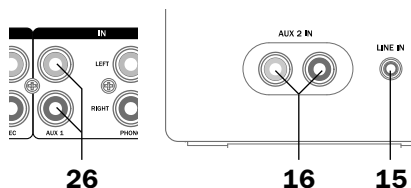
- Za pomocą dołączonego adaptera antenowego ⑥ urządzenie KB 62 CR można połączyć poprzez złącze kablowe, jednak przy takim połączeniu nie jest możliwy odbiór DAB+.

Wejścia dla urządzeń źródłowych

Źródła analogowe

Urządzenie KB 62 CR posiada trzy wejścia dla analogowych źródeł dźwięku:

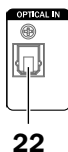
- **AUX 1**
gniazda RCA (26), tył urządzenia
- **AUX 2 IN**
gniazda RCA (16), przód urządzenia
- **LINE IN**
gniazdo jack 3,5 mm (15), przód urządzenia



Do każdego z tych urządzeń można podłączyć urządzenie źródłowe z dźwiękiem analogowym (np. odtwarzacz MP3 lub telewizor).

Źródło cyfrowe

Do gniazda OPTICAL IN (22) można podłączyć optyczne, cyfrowe wyjście dźwięku urządzenia źródłowego. Potrzebny jest do tego kabel optyczny z wtyczką TOSLINK.

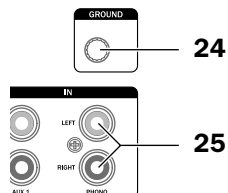


Posiadane urządzenie źródłowe potrzebuje wtyczki optycznej 3,5 mm lub również wtyczki TOSLINK.

Gramofon

Gramofon z wbudowanym wzmacniaczem i wyjściem liniowym można podłączyć bezpośrednio do jednego z podanych wcześniej wejść analogowych.

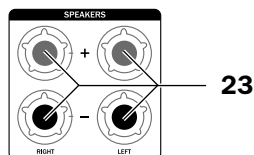
Wszystkie inne gramofony proszę podłączać do wejścia PHONO (25). Punkt uziemienia GROUND (24) służy do podłączenia przewodu uziemiającego gramofonu.



Wyjścia głośników

Do podłączenia głośników należy w miarę możliwości wykorzystać dołączone kable ⑦ lub porównywalne dwużyłowe lice głośnikowe wysokiej jakości o przekroju minimalnym 0,75 mm². Odpowiedni kabel można zamówić w naszym sklepie internetowym (www.teufel.com) w dziale „Akcesoria”.

Podłączyć głośniki do terminala przyłączeniowego **SPEAKERS (23)**.

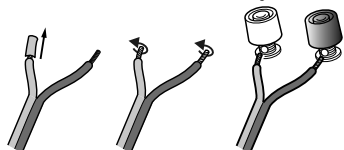


NOTYFIKACJA

Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość! W przeciwnym razie zmniejsza się jakość dźwięku.

- Należy łączyć zaciski o tych samych kolorach.
- Żyły kabla do głośnika są oznaczone za pomocą różnych kolorów lub form.

1. Rozdzielić licę na długość ok. 30 mm i usunąć izolację na długości ok. 10 mm. Licę należy skrócić, aby nie wystawały z niej żadne żyły. Nie ma konieczności cynowania.

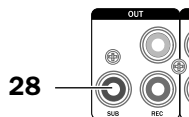


2. Odkręcić zacisk przyłączeniowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wprowadzić końcówkę kabla z usuniętą izolacją w widoczny otwór.
4. Przykręcić zacisk przyłączeniowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób kabel został zaciśnięty.

- Można podłączyć głośniki również za pomocą wtyczek bananowych. W tym celu trzeba zdjąć osłonki gumowe zacisków przyłączeniowych

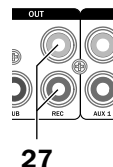
Subwoofer

Aktywny subwoofer można podłączyć do gniazda SUB (28) za pomocą kabla RCA (cinch).



REC OUT

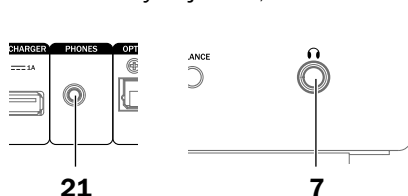
Gniazda REC (27) zapewniają nieregulowany sygnał audio stereo. Można tutaj podłączyć analogowe urządzenie do nagrywania lub za pomocą aktywnych głośników lub systemu transmisji radiowej zapewnić dźwięk w drugim pomieszczeniu. Potrzebny jest do tego kabel stereo z wtykiem RCA.



Słuchawki

W przypadku urządzenia KB 62 CR do dwóch gniazd można podłączyć słuchawkistereo:

- Gniazdo (7) z przodu urządzenia do wtyku jack 6,3 mm
- Gniazdo PHONES (21) z tyłu urządzenia do wtyku jack 3,5 mm



Po podłączeniu słuchawek do gniazda **(7)** następuje automatyczne wyłączenie głośników i wyjścia subwoofera **(28)**.

W przypadku gniazda PHONES **(21)** z tyłu urządzenia głośniki pozostają jednak aktywne. Dzięki temu gniazdo to jest przeznaczone specjalnie do słuchawek bezprzewodowych lub nadajników Bluetooth®, które są na stałe połączone z urządzeniem KB 62 CR.

⚠ PRZESTROGA



Długotrwałe słuchanie przy wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

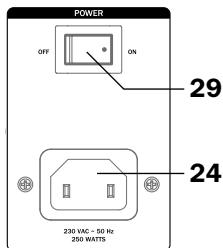
– *Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.*

Niebezpieczeństwo obrażeń/ uszkodzeń!

– *Zanim ponownie odłączy się wtyczkę słuchawek, należy zmniejszyć poziom głośności, w przeciwnym razie głośniki mogą ewentualnie niespodziewanie wyemitować głośne dźwięki. Może to doprowadzić do uszkodzenia słuchu użytkownika i uszkodzenia urządzenia.*

Przyłączenie do sieci

1. Należy się ewentualnie upewnić, czy wyłącznik sieciowy POWER **(29)** jest wyłączony (pozycja „OFF”).



2. Podłączyć wtyk do urządzeń wytwarzających mało ciepła (IEC) kabla sieciowego **(3)** do gniazda POWER **(30)**.

3. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego (230 V ~ /50 Hz).

Podstawowe funkcje

Włączanie i wyłączenie

– Za pomocą wyłącznika sieciowego POWER (29) wyłączyć urządzenie KB 62 CR (pozycja „OFF”) i przełączyć na tryb Standby (tryb uśpienia) („ON”). W trybie Standby (trybie uśpienia) przycisk POWER (1) świeci się na czerwono.

– Przyciskiem POWER (1) lub \odot (49) włączyć urządzenie KB 62 CR lub przełączyć na tryb Standby (tryb uśpienia).

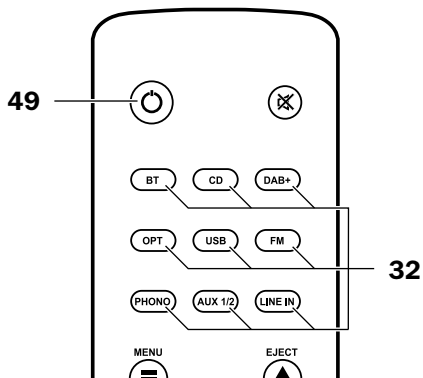
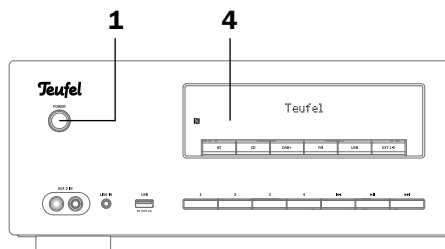
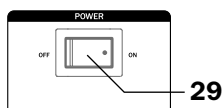
Po włączeniu ustawiane jest ostatnie aktywne źródło dźwięku i głośność.

– Jeśli przez ponad 20 minut urządzenie KB 62 CR nie odbiera sygnału audio, automatycznie przełącza się na tryb Standby (tryb uśpienia).

Wybieranie źródeł

Na pilocie wybrać źródło przyciskami (32):

- **BT** – obsługa Bluetooth® (strona 25)
- **CD** – odtwarzacz CD (strona 29)
- **DAB+** – cyfrowy odbiór radiowy (strona 23)
- **OPT** – cyfrowe wejście dźwięku
- **USB** – odtwarzanie plików audio z USB (strona 32)
- **FM** – analogowy odbiór radiowy FM (strona 22)
- **PHONO** – gramofon



- **AUX 1/2** – źródła analogowe AUX 1 i AUX 2
- **LINE IN** – odtwarzanie źródła analogowego

Na urządzeniu KB 62 CR wybrać źródło przyciskami **(2)**:

- Przyciskami BT, CD, DAB+, FM i USB oraz pilotem.
- Wielokrotnie naciskać przycisk EXT 1–5, aby wybierać po kolei źródła AUX 1, AUX 2, LINE IN, OPT i PHONO.

Ustawianie głośności

- Zwiększanie głośności: Obracać pokrętle **(6)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub nacisnąć przycisk VOLUME + **(37)**.
- Zmniejszanie głośności: Obracać pokrętle **(6)** przeciwnie do ruchu wskazówek zegara lub nacisnąć przycisk VOLUME – **(45)**.

Na wyświetlaczu **(4)** widoczna jest wybrana głośność wyświetlana w zakresie od –69 dB do +9 dB.

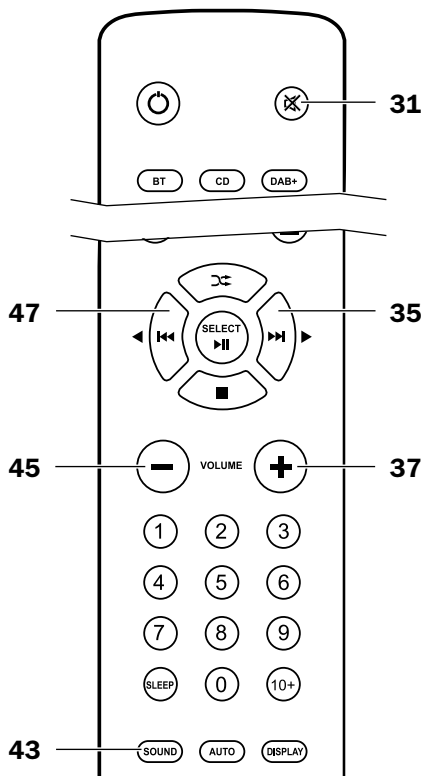
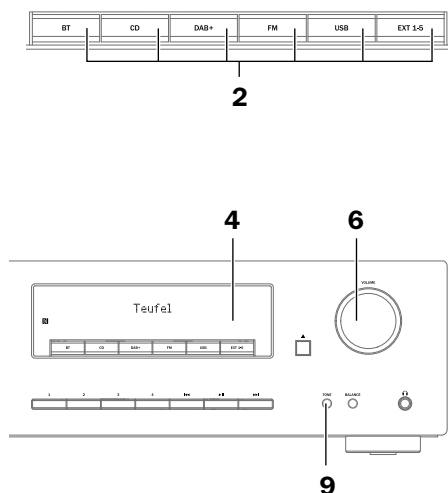
i Głośność ustawiona na zewnętrznym urządzeniu dodatkowym ma też często wpływ na głośność urządzenia KB 62 CRs.

Mute (wyciszenie)

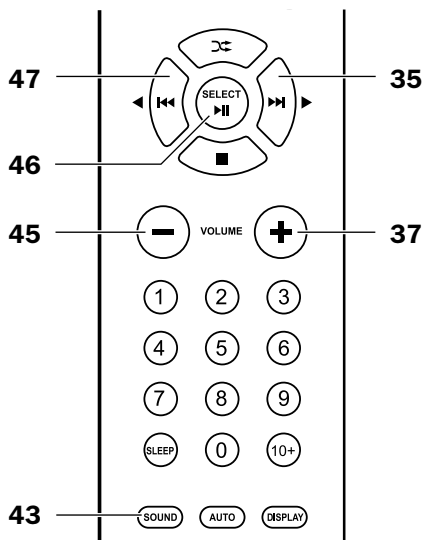
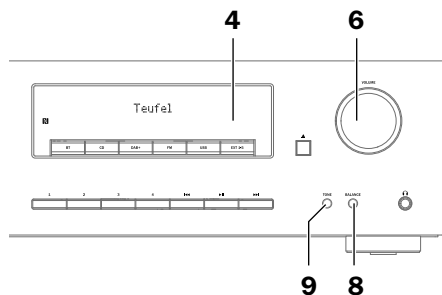
Poprzez naciśnięcie pokrętła **(6)** lub przycisku **(31)** można wyłączyć i ponownie włączyć dźwięk. Przełącza się przy tym również wyjścia SUB **(28)** i REC **(27)**.

Ustawianie brzmienia

Jeśli podczas ustawiania przez 3 sekundy nie zostaną wprowadzone zmiany, urządzenie KB 62 CR ponownie przełącza się na wyświetlanie bieżącego źródła dźwięku.



1. Nacisnąć przycisk TONE (9) lub SOUND (43).
Na wyświetlaczu (4) pojawia się „Tone: Bass”.
2. Pokrętle (6) lub przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35) ustawić niskie dźwięki (basy) w zakresie od „-10 dB” (w dół) do „+10 dB” (w górę).
3. Aby zapisać ustawienie, nacisnąć pokrętko (6) lub przycisk wyboru (46).
4. Ponownie nacisnąć przycisk TONE (9) lub SOUND (43).
Na wyświetlaczu (4) pojawia się „Tone: Treble”.
5. Pokrętle (6) lub przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35) ustawić wysokie dźwięki w zakresie od „-10 dB” (w dół) do „+10 dB” (w górę).
6. Aby zapisać ustawienie, nacisnąć pokrętko (6) lub przycisk wyboru (46).



Ustawianie balansu

Za pomocą ustawienia Balance ustawia się balans głośności między lewym a prawym głośnikiem:

1. Nacisnąć przycisk BALANCE (8) lub trzykrotnie przycisk SOUND (43).
Na wyświetlaczu (4) widoczna jest opcja „Balance” i aktualne ustawienie w postaci wykresu słupkowego.
2. Pokrętle (6) lub przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35) ustawić balans optymalnie do miejsca odsłuchu.
3. Aby zapisać ustawienie, nacisnąć pokrętko (6) lub przycisk wyboru (46).

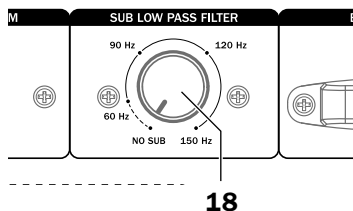
Jeśli podczas ustawiania przez 3 sekundy nie zostaną wprowadzone zmiany, urządzenie KB 62 CR ponownie przełącza się na wyświetlanie bieżącego źródła dźwięku.

Częstotliwość graniczna

Za pomocą częstotliwości granicznej (Crossover) wyznacza się częstotliwość graniczną dla pracy subwoofera – wyższe dźwięki są przesyłane do głośników stereo.

Za pomocą pokrętła SUB LOW PASS FILTER (**18**) można ustawić wartości od 60 do 150 Hz.

Jeśli nie podłącza się subwoofera, ustawić pokrętło w pozycji „NO SUB” – dzięki temu wszystkie dźwięki są przesyłane do głośników stereo.



Menu

Za pomocą menu można wykonać następujące funkcje:

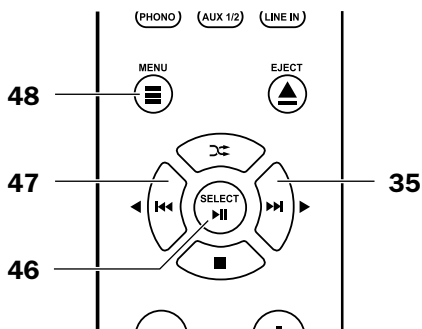
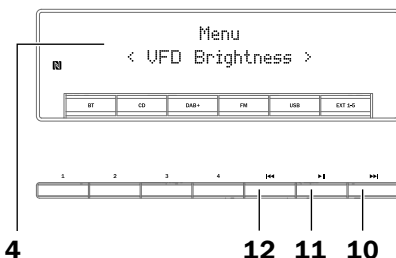
- ustawić jasność wyświetlacza (4),
- przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia KB 62 CR ,
- wczytać nowe oprogramowanie systemowe,
- sprawdzić wersję zainstalowanego oprogramowania systemowego.

1. Aby uruchomić menu, nacisnąć przycisk MENU (**48**).

Na wyświetlaczu (**4**) pojawia się pierwszy punkt menu „VFD Brightness”.

2. Przyciskami nawigacji ◀/▶ (**47/35**) lub przyciskami przewijania ◀◀/▶▶ (**12/10**) wybrać pożądany punkt menu.

3. Przyciskiem SELECT (**46**) lub przyciskiem ▶▶ (**11**) uruchomić punkt menu.



Ustawianie jasności wyświetlacza

Punkt menu VFD Brightness:

1. Przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35) lub przyciskami przewijania ◀◀/▶▶ (12/10) wybrać pożądaną jasność. Możliwe wartości: 20–100 % w krokach 20 %.
2. Potwierdzić nową wartość przyciskiem SELECT (46) lub przyciskiem ▶▶ (11)

Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia KB 62 CR

Punkt menu Factory Reset: opcja ta usuwa wszystkie zapisane stacje i wszystkie zmienione ustawienia.

1. Przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35) lub przyciskami przewijania ◀◀/▶▶ (12/10) wybrać opcję:
<Yes> – ustawienia fabryczne
<No> – przerwij
2. Potwierdzić wybraną opcję przyciskiem SELECT (46) lub przyciskiem ▶▶ (11).
Po wybraniu opcji „Yes” urządzenie KB 62 CR wyłącza się. Po ponownym włączeniu ustawienia fabryczne zostają przywrócone.

Wgrywanie nowego oprogramowania systemowego

Punkt menu System Update:

1. Pobrać nowe oprogramowanie systemowe z naszej strony internetowej www.teufel.com/software-updates.html.
2. Rozpakować pobrany plik na przenośną pamięć USB (format FAT32).
3. Podłączyć przenośną pamięć USB do portu USB (14).
4. Przyciskami nawigacji ◀/▶ (47/35)

lub przyciskami przewijania ◀◀/▶▶ (12/10) wybrać opcję:

<Yes> – załaduj oprogramowanie systemowe
<No> – przerwij

5. Potwierdzić przyciskiem SELECT (46) lub przyciskiem ▶▶ (11).
Po wybraniu opcji „Yes” urządzenie KB 62 CR pobiera nowe oprogramowanie z przenośnej pamięci USB.

NOTYFIKACJA

Ryzyko uszkodzenia!

Nie wolno przerywać tego procesu!

– *Nie odłączać urządzenia KB 62 CR od zasilania i nie odłączać przenośnej pamięci USB.*

6. Po zainstalowaniu oprogramowania urządzenie KB 62 CR wyłącza się.
7. Odłączyć przenośną pamięć USB.
8. Ponownie włączyć urządzenie KB 62 CR. Nowe oprogramowanie systemowe jest tym samym aktywne.

Sprawdzenie wersji oprogramowania systemowego.

Punkt menu System Version:

W oparciu o wyświetloną wersję (np. „V1.07”) można ustalić, czy na naszej stronie internetowej www.teufel.com/software-updates.html nie jest dostępne nowe oprogramowanie systemowe.

Opuszczanie menu

W celu opuszczenia menu należy wielokrotnie nacisnąć przycisk MENU (48), aż na wyświetlaczu ponownie pojawi się zwykły wskaźnik.

Obsługa radia

Radio może odbierać stacje analogowe i cyfrowe w następujących zakresach:

- **FM:** analogowo w zakresie od 87,5 do 108 MHz, możliwa jest obsługa RDS.
- **DAB/DAB+:** cyfrowo w paśmie III od 174,160 do 239,200 MHz (bloki 5A do 13F) oraz w paśmie L od 1452,192 do 1478,640 MHz.

FM

Nacisnąć przycisk FM (**2/32**), aby aktywować jako źródło radio analogowe.

Ustawianie stacji radiowej

Częstotliwość odbioru ustawia się przyciskami nawigacji **◀/▶** (**47/35**) lub przyciskami przewijania **◀◀/▶▶** (**12/10**):

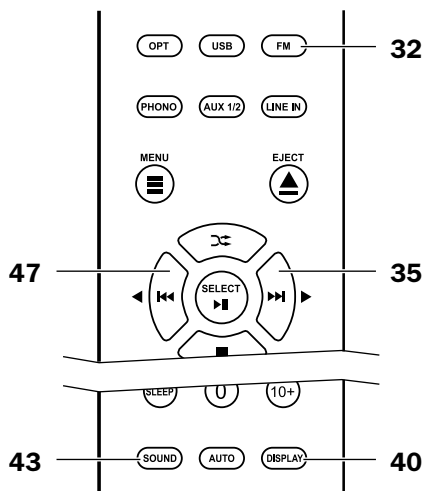
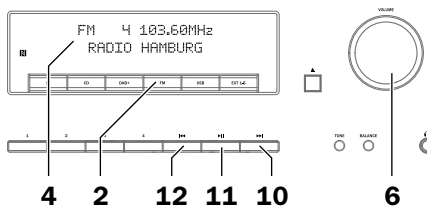
- Automatycznie: po dłuższym naciśnięciu (ok. sekundy) przycisku uruchamia się wyszukiwanie stacji w wybranym kierunku (wtedy zwolnić przycisk), aż zostanie odnaleziona kolejna stacja z wystarczająco wysoką mocą transmisji.
- Ręcznie: po każdym naciśnięciu przycisku częstotliwość zostaje zwiększona lub zmniejszona o 0,05 Mhz.

Na wyświetlaczu (**4**) widoczna jest ustawiona częstotliwość.

Jeśli stacja przesyła sygnał RDS, po kilku sekundach na wyświetlaczu (**4**) pojawia się nazwa stacji i ewentualnie tekst radiowy.

Przyciskiem DISPLAY (**40**) lub przyciskiem **▶||** (**11**) można przełączać informacje RDS widoczne w dolnym wierszu wyświetlacza (**4**) między nazwą stacji, tekstem radiowym, godziną i typem programu.

W przypadku słabo odbieranych stacji może dojść do usterek w trybie stereo. W takim wypadku poprzez dłuższe naciśnięcie (ok. sekundy) przycisku SOUND (**43**) lub pokrętkę (**6**) przełączyć na tryb mono.



DAB/DAB+

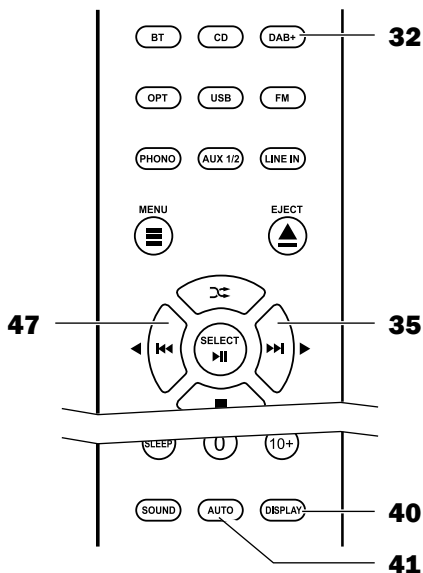
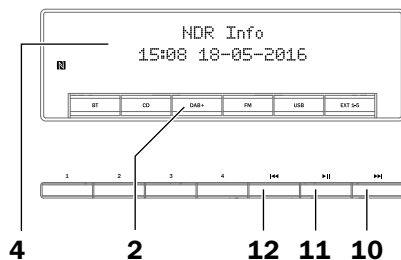
- Nacisnąć przycisk DAB+ (**2/32**), aby aktywować radio cyfrowe jako źródło.
- Naciskając przycisk AUTO (**41**) uruchomić proces wyszukiwania stacji DAB. Na wyświetlaczu widoczny jest postęp wyszukiwania.

Po zakończeniu wyszukiwania stacji odtwarzana jest pierwsza znaleziona stacja.

Na wyświetlaczu widoczna jest nazwa stacji, a poniżej aktualnie odtwarzany utwór. Poprzez krótkie naciśnięcie przycisków ►|| (**11**) lub DISPLAY (**40**) można wyświetlić po kolei dalsze informacje: grupa informacji (pakiet stacji), godzina/data, siła sygnału, typ programu, blok/częstotliwość i częstotliwość próbkowania.

Ustawianie stacji

Między znalezionymi stacjami przełącza się przyciskami nawigacji ◀/▶ (**47/35**) lub przyciskami przewijania ◀◀/▶▶ (**12/10**).



Pamięć stacji

Urządzenie KB 62 CR może zapisać dla pasma FM i DAB każdorazowo 40 stacji. Zapisane stacje można wybierać w wygodny sposób.

Zapisywanie stacji ręcznie

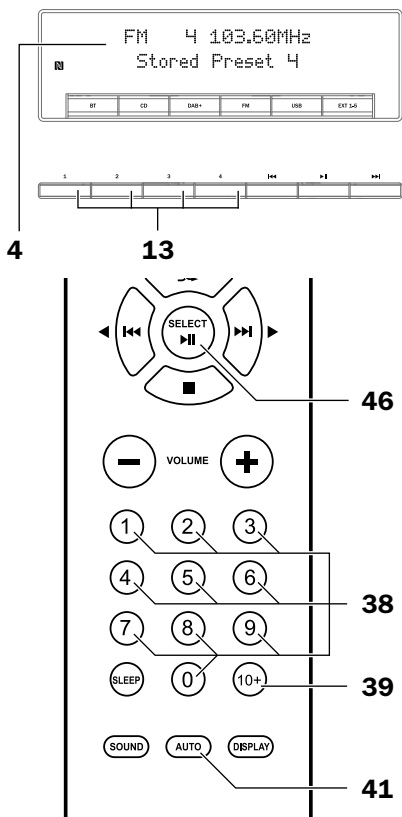
- Ustawić wybraną stację.
- Jednocyfrowe miejsca w pamięci (1–9): przez czas ok. sekundy nacisnąć przycisk z cyframi 1...0 (**38**) z numerem wybranego miejsca zapisu.
- Dwucyfrowe miejsca w pamięci (10–40): Przycisk 10+ (**39**) nacisnąć przez czas ok. sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się informacja „M – –” lub „Memory – –”. Przyciskami 1...0 (**38**) wprowadzić wybrany dwucyfrowy numer miejsca w pamięci.

Na wyświetlaczu pojawia się informacja „Stored Preset x” (zamiast „x” widoczny jest numer miejsca). W ten sposób stacja została zapisana.

Tylko FM: Zapisywanie stacji automatycznie

Notyfikacja: wszystkie zapisane stacje FM zostaną przy tym usunięte.

- Przycisk AUTO (**41**) lub FM (**2**) nacisnąć przez czas ok. sekundy.
- Potwierdzić automatyczny zapis przyciskiem SELECT (**46**).
- Uruchamia się wyszukiwanie stacji. Radio wyszukuje stacji z wystarczającą jakością odbioru i automatycznie je zapisuje. Po obłożeniu wszystkich 40 miejsc w pamięci lub osiągnięciu końca pasma częstotliwości wyszu-



kiwanie kończy się i zostaje ustawiona ostatnio znaleziona stacja.

Wybieranie zapisanych stacji

Zapisane stacje w miejscach od 1 do 9 można uruchomić bezpośrednio przyciskami z cyframi 1...0 (**38**), a miejsca od 1 do 4 również przyciskami stacji (**13**).

W przypadku miejsc w pamięci od 10 do 40 początkowo nacisnąć krótko przycisk 10+ (**39**) i następnie przyciskami z cyfrą 1...0 (**38**) wybrać drugą cyfrę pożądanego numeru miejsca zapisu.

Obsługa Bluetooth®

Za pomocą Bluetooth® można połączyć kompatybilne urządzenie dodatkowe bezprzewodowo z urządzeniem KB 62 CR. Wówczas dźwięki pochodzące z urządzenia dodatkowego wydobywają się przez urządzenie KB 62 CR.

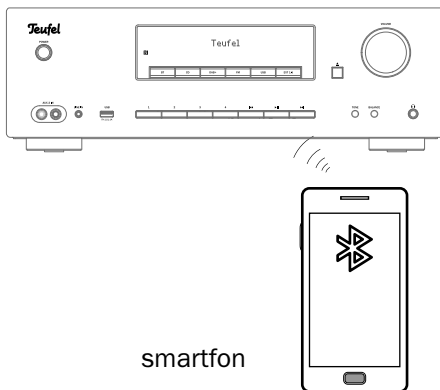
System radiowy Bluetooth® ma zasięg około 10 metrów, który jest osłabiany przez ściany i wyposażenie. Jeśli połączenie zostanie przerwane, urządzenie KB 62 CR próbuje nawiązać nowe połączenie, aż użytkownik wybierze inne źródło.

NOTYFIKACJA

- *Funkcji Bluetooth® używać wyłącznie tam, gdzie jest dozwolona bezprzewodowa transmisja radiowa.*
- *Należy pamiętać, że funkcjonowanie Bluetooth® może się różnić w zależności od systemu operacyjnego urządzenia dodatkowego.*

Opcje Bluetooth®

W zależności od typu urządzenia dodatkowe/smartfon użytkownika ma ewentualnie menu z opcjami Bluetooth® jak np. odtwarzanie mediów. Tutaj można według życzenia odpowiednio włączać i wyłączać opcje. Więcej informacji na temat opcji Bluetooth® znajduje się w instrukcji obsługi urządzenia dodatkowego/smartfona.

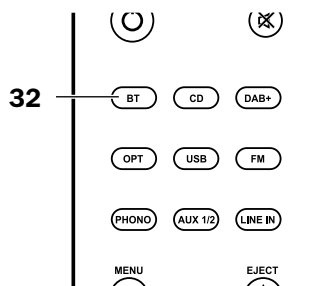
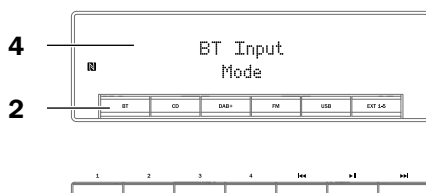


Parowanie (Pairing)

Aby odtwarzać dźwięk z dodatkowego urządzenia przez Bluetooth® na urządzeniu KB 62 CR, należy je połączyć ze sobą. Jest to nazywane „parowaniem”(pairing). Urządzenie KB 62 CR umożliwia parowanie ręczne jak i automatyczne za pomocą NFC®.

Parowanie ręczne


1. Naposiadanyemu urządzeniu dodatkowym (np. smartfonie) włączyć funkcję Bluetooth®.
2. Przyciskiem BT **(2/32)** wybrać wejście „Bluetooth®” na urządzeniu KB 62 CR. Na wyświetlaczu **(4)** pojawia się informacja „BT Input Mode”.
3. Jeśli urządzenie KB 62 CR nie jest połączone z urządzeniem dodatkowym, parowanie rozpoczyna się automatycznie, a na wyświetlaczu **(4)** pojawia się informacja „Pairing”. W przeciwnym razie nacisnąć przycisk BT **(2/32)** i przytrzymać wciśnięty przez ok. trzy sekundy, aby rozpocząć parowanie.
4. Ustawić w urządzeniu dodatkowym/ smartfonie wyszukiwanie urządzeń Bluetooth®. Więcej informacji na ten temat znajduje się w instrukcji obsługi urządzenia dodatkowego. W wykazie znalezionych urządzeń powinno znajdować się również urządzenie „Teufel KB 62”.
5. Wybrać urządzenie „Teufel KB 62” z listy znalezionych urządzeń.
6. Jeśli na urządzeniu dodatkowym pojawi się prośba o wprowadzenie kodu, wpisać „0000” (cztery razy zero).



Parowanie jest tym samym zakończone pomyślnie, a urządzenie KB 62 CR pracuje teraz jako urządzenie do odtwarzania Bluetooth®. Wszystkie dźwięki, które do tej pory były odtwarzane z urządzenia dodatkowego/ smartfona, od teraz będą odtwarzane z urządzenia KB 62 CR.

Parowanie za pomocą NFC®

NFC® (Near Field Communication) jest standardem transmisji do bezprzewodowej wymiany danych na krótkim dystansie. Urządzenie KB 62 CR może za pomocą NFC® nawiązać połączenie z kompatybilnym urządzeniem dodatkowym.

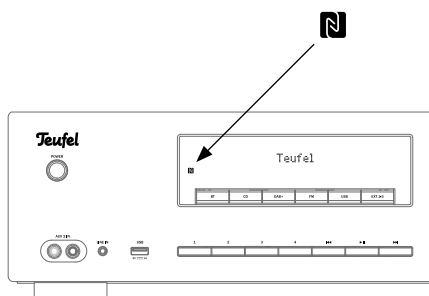
1. Włączyć w urządzeniu dodatkowym funkcję NFC® (Bluetooth® nie musi być włączony na urządzeniu źródłowym).
2. Trzymać urządzenie źródłowe blisko strefy kontaktowej NFC®  z tyłu urządzenia KB 62 CR (patrz rys. po prawej).
Po krótkim czasie pojawi się pytanie o pozwolenie na połączenie NFC.
3. Należy zatwierdzić to pytanie na urządzeniu źródłowym.
Parowanie jest tym samym zakończone pomyślnie, a urządzenie KB 62 CR pracuje teraz jako urządzenie do odtwarzania Bluetooth®. Wszystkie dźwięki, które do tej pory były odtwarzane z urządzenia źródłowego/smartfona, od teraz będą odtwarzane z urządzenia KB 62 CR.

Przywrócenie połączenia ze sparowanym urządzeniem dodatkowym

Jeśli urządzenie KB 62 CR było już połączone z urządzeniem dodatkowym, nie ma potrzeby jego ponownego wprowadzania w tryb parowania. Wystarczy je wybrać z listy na sparowanym urządzeniu dodatkowym.

Przerwanie połączenia

Jeśli urządzenie KB 62 CR znajdzie się poza zasięgiem urządzenia dodatkowego, połączenie Bluetooth® zostanie przerwane. Po powrocie w miejsce zasięgu połączenie zostanie automatycznie przywrócone.



Odtwarzanie

i Głośność ustawiona w urządzeniu dodatkowym również ma wpływ na głośność urządzenia KB 62 CR.

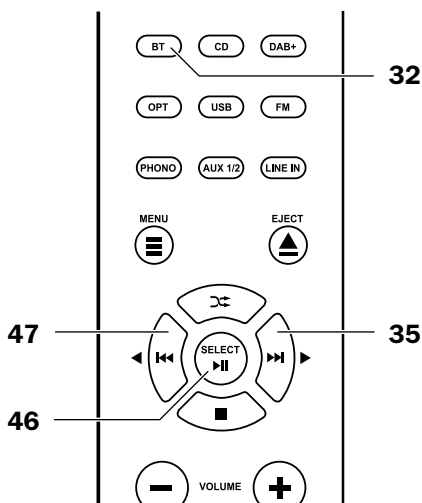
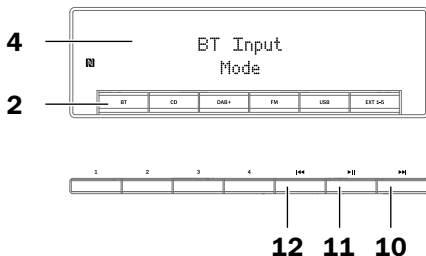
1. Wybrać Bluetooth® jako źródło przyciskiem BT (**2/32**).
2. W urządzeniu źródłowym włączyć funkcję Bluetooth®.
3. Uruchomić odtwarzanie na urządzeniu źródłowym.

W zależności od urządzenia źródłowego można sterować odtwarzaniem również za pomocą urządzenia KB 62 CR:

- Aby przerwać/kontynuować odtwarzanie: nacisnąć przycisk ►|| (**11**) lub SELECT/►|| (**46**).
- Aby odtworzyć kolejny utwór: nacisnąć przycisk ►►| (**10/35**).
- Aby uruchomić od początku utwór lub rozdział: krótko nacisnąć przycisk ◀◀◀ (**12/47**).
- Aby odtworzyć poprzedni utwór lub poprzedni rozdział: dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk ◀◀◀ (**12/47**).

Poza tym odtwarzaniem steruje się z urządzenia źródłowego.

- Jeśli urządzeniem źródłowym jest smartfon, połączenie Bluetooth® zostanie przerwane w przypadku otrzymania połączenia telefonicznego, dzięki czemu można je odebrać jak zwykle. Po zakończeniu rozmowy telefonicznej wszystkie dźwięki są ponownie przekierowywane jak wcześniej i odtwarzane przez urządzenie KB 62 CR.



- Jeśli urządzenie źródłowe Bluetooth® posiada kabel do ładowania USB, można podłączyć je do gniazd USB (**14**) lub (**20**), aby podłączyć to urządzenie do prądu.

Zakończenie połączenia

Aby zakończyć połączenie Bluetooth®

- należy wyłączyć funkcję Bluetooth® na urządzeniu dodatkowym/smartfonie.
- lub przytrzymać przez ok. 3 s wciśnięty przycisk BT (**2/32**), w wyniku czego parowanie zostanie przerwane.

Obsługa odtwarzacza CD

Należy używać wyłącznie ogólnie dostępnych płyt CD, które są oznaczone jednym z prezentowanych symboli.

Urządzenie KB 62 CR może odczytywać normalne płyty CD o średnicy 80 i 120 mm oraz odtwarzać zapisane na nich pliki muzyczne w formatach audio CD, MP3, M4A i WMA.

Dyski CD nagrywane samodzielnie zwykle nadają się do odczytu, ale mogą pojawić się z nimi problemy np. z powodu nadmiernych prędkości nagrywania lub użytych wadliwych półfabrykatów.

PRZESTROGA

Zagrożenie dla zdrowia!



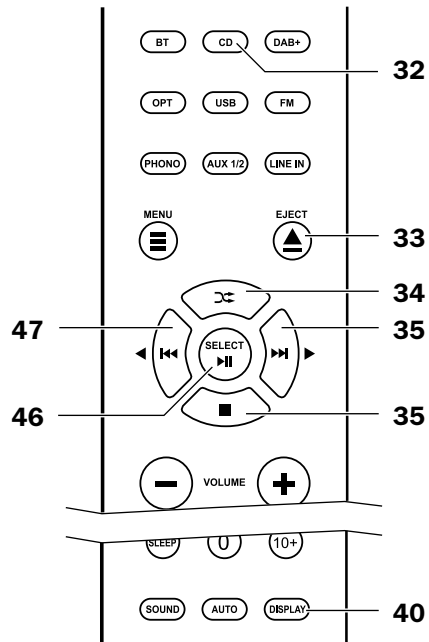
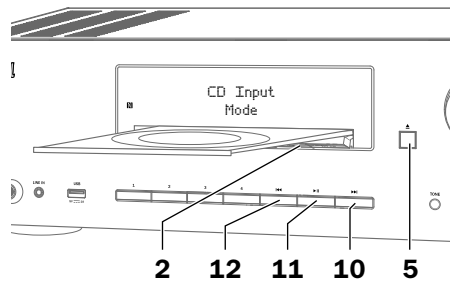
Gdy urządzenie jest włączone, a jego obudowa jest otwarta, uwalniane jest niewidoczne promieniowanie laserowe lub widzialne światło lasera.

- Nie należy patrzeć na wiązkę, nawet przy użyciu instrumentów optycznych.

NOTYFIKACJA

Ryzyko uszkodzenia!

- Nigdy nie umieszczać kilku płyt CD ułożonych jedna na drugiej.
- Nie wkładać innych przedmiotów niż płyty CD.



Odtwarzanie dysku CD

1. Wybrać napęd CD jako źródło przyciskiem CD **(2/32)**.
2. Nacisnąć przycisk **▲ (5/33)**. Przyciski wyboru źródła **(2)** opuszczają się i szuflada CD wysuwa się do przodu.

3. Ostrożnie umieścić płytę CD stroną etykiety skierowaną do góry we wgłębieniu szuflady.

Notyfikacja: Jeśli przez ok. 60 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie, szuflada CD zamyka się automatycznie.

4. Nacisnąć przycisk **▲ (5/33)** lub przycisk SELECT/▶II **(46)**. Szuflada CD zostaje zamknięta i następuje odczyt płyty CD. Na wyświetlaczu pojawia się informacja „Reading”. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie po kilku sekundach.

Na wyświetlaczu pojawia się numer utworu, czas, który upłynął oraz (jeśli jest dostępna) nazwa utworu.

- Przyciskiem DISPLAY **(40)** można wywołać kolejne informacje na temat utworu.
- Określony utwór można uruchomić wprowadzając jego numer przyciskami z cyframi 1...0 **(38)**. W przypadku numerów utworów powyżej 9 początkowo nacisnąć krótko przycisk 10+ **(39)** i następnie przyciskami z cyfrą 1...0 **(38)** wybrać drugą cyfrę pożądanego numeru utworu.
- Aby przerwać/kontynuować odtwarzanie: nacisnąć przycisk ▶II **(11)** lub SELECT/▶II **(46)**.

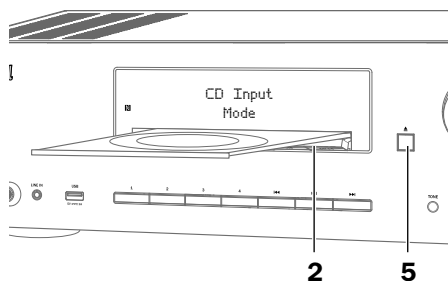
- Aby przejść do kolejnego katalogu/folderu (jeśli istnieje): przez sekundę nacisnąć przycisk ▶II **(11)** lub SELECT/▶II **(46)**.
- Aby odtworzyć kolejny utwór: nacisnąć przycisk ▶▶I **(10/35)**.
- Aby uruchomić od początku utwór lub rozdział: krótko nacisnąć przycisk I◀◀ **(12/47)**.
- Aby odtworzyć poprzedni utwór lub poprzedni rozdział: dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk I◀◀ **(12/47)**.
- Aby przyspieszyć odtwarzanie: nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk I◀◀ **(12/47)** lub ▶▶I **(10/35)**. Odtwarzanie odbywa się z 10-krotnie szybszą prędkością; na wyświetlaczu **(4)** widoczny jest czas utworu, który upłynął. Zwolnić przycisk, aby wznowić normalne odtwarzanie.
- Aby zakończyć odtwarzanie: nacisnąć przycisk ■ **(36)**.

Powtarzanie/odtwarzanie losowe:

Przyciskiem **⌂ (34)** uruchamia się po kolei następujące funkcje:

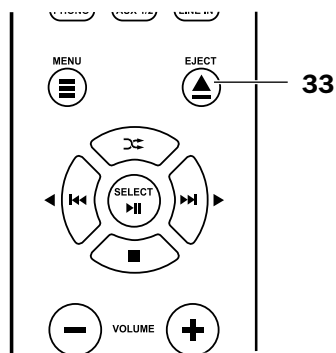
- REPEAT OFF – zwykle odtwarzanie.
- REPEAT ONE – aktualny utwór zostaje powtarzany w nieskończoność.
- REPEAT ALL – wszystkie utwory z płyty CD zostają po kolei odtworzone; następnie odtwarzanie zaczyna się ponownie od 1. utworu.
- REPEAT DIR – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtwarzane po kolei w nieskończoność.

- SHUFFLE – wszystkie utwory płyty CD zostają odtworzone losowo, następnie odtwarzanie zatrzymuje się.
- SHUFFLE DIR – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtworzone losowo, następnie odtwarzanie zatrzymuje się (w zależności od używanego nośnika odtwarzania).
- SHUFFLE ALL REP – wszystkie utwory zostają w nieskończoność odtwarzane losowo
- SHUFFLE DIR REP – wszystkie utwory w aktualnym katalogu zostają w nieskończoność odtwarzane losowo.



Wysuwanie płyty CD

1. Nacisnąć przycisk ▲ (5/33). Przyciski wyboru źródła (2) opuszczają się i szuflada CD wysuwa się do przodu.
2. Wyjąć ostrożnie płytę CD.
3. Nacisnąć przycisk ▲ (5/33). Szuflada CD zostaje zamknięta. Jeśli przez ok. 60 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie, szuflada CD zamyka się automatycznie.



Obsługa USB

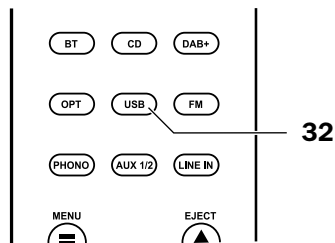
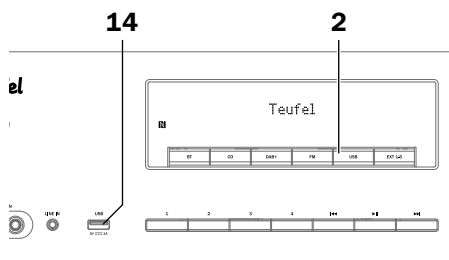
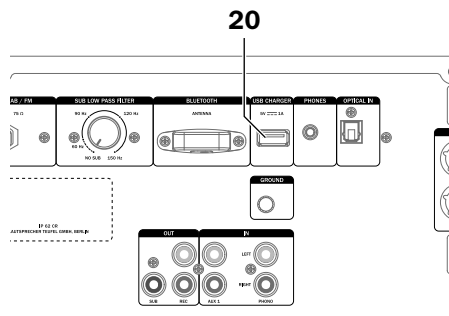
Urządzenie KB 62 CR ma dwa porty USB, które (również w trybie Standby (trybie uśpienia) zapewniają wartości 5 V z 1 A każde:

- Tylny port USB CHARGER (**20**) służy jedynie do zasilania prądem i do ładowania urządzeń USB; nie można przez niego odczytywać danych.
- Przedni port (**14**) pozwala odczytywać przenośne pamięci USB i dyski twarde USB obsługujące standard USB 1.0 do 3.0 w formacie FAT16/FAT32 i odtwarzać zapisane na nich pliki muzyczne w formacie MP3, M4A i WMA.

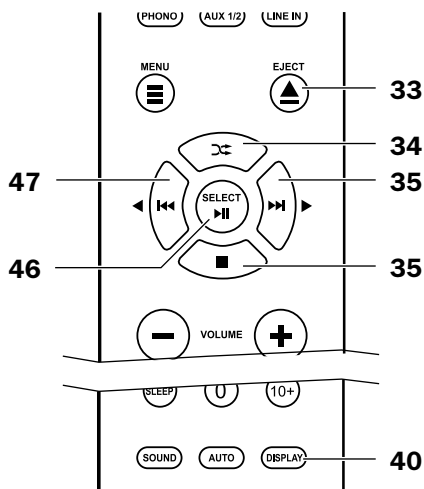
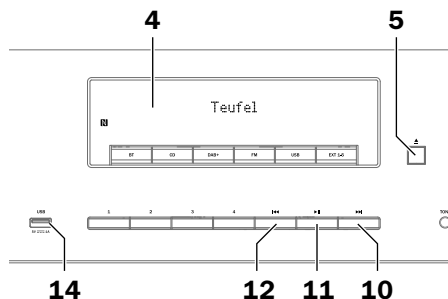
Połączenie urządzenia USB i odtwarzanie

1. Wybrać urządzenie USB jako źródło przyciskiem USB (**2/32**).
2. Podłączyć wtyk posiadanego urządzenia USB do portu USB (**14**). Wtyk może być podłączony do portu tylko w jednej pozycji.
3. Urządzenie KB 62 CR wczytuje urządzenie USB. Na wyświetlaczu pojawia się informacja „Reading Files”. Po upływie krótkiego czasu wyświetla się liczba odtwarzanych plików.

Jeśli na przenośnej pamięci USB nie znaleziono plików do odtworzenia, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „No Files”.



- Aby rozpocząć odtwarzanie: nacisnąć krótko przycisk **▶|| (11)** lub **SELECT/▶|| (46)**. Na wyświetlaczu pojawia się numer utworu, czas, który upłynął oraz (jeśli jest dostępna) nazwa utworu.
- Przyciskiem **DISPLAY (40)** można wywołać kolejne informacje na temat utworu.
- Określony utwór można uruchomić wprowadzając jego numer przyciskami z cyframi 1...0 (**38**). W przypadku numerów utworów powyżej 9 początkowo nacisnąć krótko przycisk 10+ (**39**) i następnie przyciskami z cyfrą 1...0 (**38**) wybrać drugą cyfrę pożądanego numeru utworu.
- Aby przerwać/kontynuować odtwarzanie: nacisnąć krótko przycisk **▶|| (11)** lub **SELECT/▶|| (46)**.
- Aby przejść do kolejnego katalogu/folderu (jeśli istnieje): przez sekundę naciskać przycisk **▶|| (11)** lub **SELECT/▶|| (46)**.
- Aby odtworzyć kolejny utwór: nacisnąć przycisk **▶▶| (10/35)**.
- Aby uruchomić od początku utwór lub rozdział: krótko nacisnąć przycisk **|◀◀ (12/47)**.
- Aby odtworzyć poprzedni utwór lub poprzedni rozdział: dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk **|◀◀ (12/47)**.
- Aby przyspieszyć odtwarzanie: nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk **|◀◀ (12/47)** lub **▶▶| (10/35)**. Odtwarzanie odbywa się z 10-krotnie szybszą prędkością; na wyświetlaczu (**4**) widoczny jest czas utworu, który upłynął.



Zwolnić przycisk, aby wznowić normalne odtwarzanie.

- Aby zakończyć odtwarzanie: nacisnąć przycisk **■ (36)**.

Powtarzanie/odtwarzanie losowe:

Przyciskiem **⏮ (34)** uruchamia się po kolei następujące funkcje:

- REPEAT OFF – zwykłe odtwarzanie.
- REPEAT ONE – aktualny utwór zostaje powtarzany w nieskończoność.
- REPEAT ALL – wszystkie utwory z płyty CD zostają po kolei odtworzone; następnie odtwarzanie zaczyna się ponownie od 1. utworu.
- REPEAT DIR – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtwarzane po kolei w nieskończoność.
- SHUFFLE ALL – wszystkie utwory płyty CD zostają odtworzone losowo, następnie odtwarzanie zatrzymuje się.
- SHUFFLE DIR – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtworzone losowo, następnie odtwarzanie zatrzymuje się.
SHUFFLE ALL REP – wszystkie utwory zostają w nieskończoność odtwarzane losowo
- SHUFFLE DIR REP – wszystkie utwory w aktualnym katalogu zostają w nieskończoność odtwarzane losowo.

Odfaczenie urządzenia USB

NOTYFIKACJA

Ryzyko uszkodzenia!

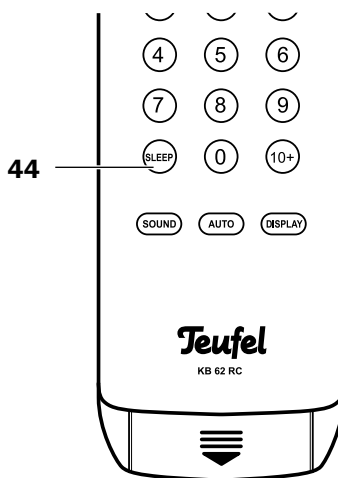
- *Nigdy nie odłączaj urządzenia USB, gdy urządzenie KB 62 CR ma do niego dostęp!*

1. Zakończyć odtwarzanie.
2. Nacisnąć przycisk **▲ (5/33)**.
Na wyświetlaczu **(4)** pojawia się informacja „Safe to Remove”.
3. Odłączyć wtyk USB z portu USB **(14)**.

Funkcja uśpienia

Za pomocą tej funkcji urządzenie KB 62 CR wyłącza się po upływie zaprogramowanego czasu.

1. Uruchomić wybrane odtwarzanie.
2. Nacisnąć przycisk SLEEP (**44**). Na wyświetlaczu pojawia się informacja „Sleep Off”.
3. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku SLEEP (**44**) ustawić żądany czas do wyłączenia od 10 do 90 minut w krokach co 10 minut. Ustawienie „Sleep Off” wyłącza funkcję uśpienia.



Czyszczenie i konserwacja

NOTYFIKACJA

Oddziaływania zewnętrzne mogą uszkodzić lub zniszczyć urządzenie.

- *Jeśli urządzenie jest pozostawione przez dłuższy czas bez nadzoru (np. podczas urlopu) lub nadchodzi burza, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Nagłe przepięcia mogą spowodować uszkodzenie.*
 - *W miarę możliwości używać tylko czystej wody bez dodatków czyszczących. W przypadku trudnych plam można zastosować wodę z mydłem.*
 - *W żadnym przypadku nie wolno używać ostrych detergentów, spirytusu, rozcieńczalników, benzyny itp. Tego typu detergenty mogą uszkodzić delikatną powierzchnię obudowy.*
- *Kurz i lekkie zabrudzenia najlepiej czyścić suchą, miękką ściereczką ze skóry.*
 - *Mocniejsze zabrudzenia zetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Dopilnować, aby do obudowy nie przedostały się żadne ciecze.*
 - *Na koniec natychmiast delikatnie wytrzeć wilgotne powierzchnie miękką ściereczką.*

Pomoc przy usterkach

Następujące wskazówki powinny pomóc w rozwiązaniu problemów. Jeśli się to nie uda, z pewnością pomogą dokładne wskazówki umieszczone w FAQ (Najczęściej zadawane pytania) na naszej stronie internetowej. Można też skontaktować się z naszą infolinią (patrz strona 4). Uwzględnić wskazówki zawarte w gwarancji.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Brak doprowadzenia prądu.	Sprawdzić działanie gniazdka przy użyciu innego urządzenia.
Brak dźwięku.	Wybrane jest niewłaściwe źródło.	Wybrać odpowiednie źródło (patrz „Wybieranie źródła” na stronie 17).
	Ustawiono za niski poziom głośności.	Zwiększyć poziom głośności.
	Poziom głośności urządzenia dodatkowego jest ustawiony za nisko.	Ostrożnie zwiększyć poziom głośności na urządzeniu dodatkowym.
	Nie usunięto izolacji z kabla głośnika.	Prawidłowo podłączyć głośniki (strona 14).
Brak dźwięku w Bluetooth®.	Brak połączenia Bluetooth®.	Utworzyć połączenie (patrz strona 26).
	Urządzenie KB 62 CR nie zostało wybrane jako urządzenie wyjściowe.	Na urządzeniu dodatkowym wybrać „Teufel KB 62” jako urządzenie wyjściowe za pomocą Bluetooth®.
	Połączenie Bluetooth® zakłócone przez inny system radiowy (np. telefon bezprzewodowy, Wi-Fi).	Urządzenie KB 62 CR i/lub urządzenie dodatkowe ustawić w innym miejscu. W celu przetestowania przejść do innego pokoju.
DAB+ zgłasza komunikaty „No Signal” lub „Service Not Available”.	Brak zasięgu DAB lub bardzo słaby zasięg.	Sprawdzić antenę. W razie potrzeby wykorzystać aktywną antenę pokojową lub antenę zewnętrzną (patrz strona 13)

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Po podłączeniu urządzenia USB na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Not supported”.	Format pliku urządzenia USB nie jest obsługiwany. Urządzenie KB 62 CR obsługuje systemy plików FAT16 i FAT32.	Należy wykorzystać urządzenie USB z odpowiednim systemem plików.
Urządzenie USB nie jest rozpoznawane	Wykorzystano tylny port USB (20), który zapewnia jedynie funkcję zasilania/ladowania.	Do odtwarzania plików audio należy używać wyłącznie przedniego portu USB (14).
	Zbyt wysoki pobór prądu podłączonego urządzenia USB (> 1 A).	Do urządzenia USB podłączyć dodatkowe zasilanie.
Subwoofer trzeszczy.	Urządzenie KB 62 CR jest podłączone do innego obwodu elektrycznego niż pozostały sprzęt.	Podłączyć urządzenie KB 62 CR do tego samego obwodu elektrycznego.
	Trzeszczenie jest spowodowane usterkami sieci.	Kupić filtr sieciowy i podłączyć do niego wszystkie urządzenia.
	Trzeszczenie jest spowodowane gniazdem wielokrotnym.	Użyć innego gniazda wielokrotnego lub podłączyć urządzenie KB 62 CR bezpośrednio do gniazda na ścianie.
Podczas odtwarzania słychać szelst.	Zasadniczo produkt KB 62 CR jest urządzeniem niepowodującym dużego szumu. Zazwyczaj urządzenie posiadające bardzo dobrą rozdzielczość w zakresie dźwięków wysokich „demaskuje” słabą jakość źródła sygnału (np. plików MP3).	Należy zadbać o to, aby z urządzenia dodatkowego wysyłany był doskonały sygnał do urządzenia KB 62 CR.

Index

- A**
adapter antenowy 15
- B**
balans głośności 20
basy 20
baterie
 użytkować 5
 włożyć 13
Bluetooth® 26
 nadajnik 17
- C**
compact disc 30
crossover 21
częstotliwość 23
częstotliwość graniczna 21
częstotliwość odbioru 23
- D**
DAB+ 23
DVD
 wysuwać 32
dyski twarde 33
- F**
FM 23
- G**
głośnik 15, 17, 21
głośność 19, 29
gramofon 15
- J**
jasność
 wyświetlacz 21
- K**
kabel sieciowy 17
- M**
menu 21
mono 23
mute 19
- N**
NFC 28
- O**
odtworzenie 31, 34
odtworzenie losowe 31, 35
oprogramowanie sprzętowe 21
oprogramowanie systemowe 21
optyczny 15
- P**
parowanie 27
pilot 13
pliki
 muzyczne 30, 33
połączenie telefoniczne 29
przenośna pamięć USB
 odłączyć 35
 odtworzać 33
 podłączyć 33

przyciski stacji 25
przyciski z cyframi 25, 31
punkt uziemienia 15

R

radio 23
 tekst 23
RDS 23
regulacja brzmienia 19
REPEAT 31
reset 21

S

SHUFFLE 32
SLEEP 36
słuchawki 16
słuchawki bezprzewodowe 17
smartfon 27, 29
stacja 25
stacja radiowa
 wybieranie zapisanych stacji 23
 zapisać 23
standby 18
subwoofer 21
 aktywny 16
system transmisji radiowej 16

T

telewizor 15
TOSLINK 15
tryb wyciszenia 19

U

update 21
urządzenia źródłowe 15, 18
urządzenie do nagrywania 16
ustawianie stacji radiowej
 automatycznie 23
 ręcznie 23
ustawienia fabryczne 21
utwór
 powtórzyć 31, 35

W

wybieranie zapisanych stacji 25
wyłącznik sieciowy 18
wysokości 20
wyświetlacz 21

Z

zasilanie
 USB 29, 33
zawartość opakowania 9
złącze kablowe 15

Dane techniczne

Wymiary (szer. × wys. × gł.):	435 × 140 × 296 mm
Ciężar:	ok. 8 kg
Napięcie robocze:	230 V~, 50/60 Hz
Maks. pobór mocy:	250 W

Pozostałe dane techniczne są podane na naszej stronie internetowej.
Zmiany techniczne zastrzeżone!

Deklaracja zgodności



Firma Lautsprecher Teufel GmbH oświadcza, że ten produkt spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE. Kompletną treść Deklaracji zgodności UE można znaleźć pod tym adresem internetowym:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

W przypadku tego produktu wykorzystywane są następujące pasma częstotliwości radiowych i moce transmisji radiowej:

Sieć radiowa	Pasma częstotliwości w MHz	Moc transmisji w MW (fala średnia)/dBm
Tuner FM	87,5–108	–
Tuner DAB	174–230	–
Bluetooth®	2400–2483,5	2,5/4
NFC	13,56	–

Sprzedaż

Ważne informacje zgodnie z ustawą Elektro- und Elektronikgerätegesetz (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego)

Informujemy posiadaczy sprzętu elektrycznego i elektronicznego, że sprzęt elektryczny należy przekazywać zgodnie z obowiązującymi przepisami do oddzielnego punktu zbiórki (nie w ramach odpadów komunalnych). Baterie i akumulatory zawarte w sprzęcie elektrycznym, które nie stanowią nierozłącznej części tego sprzętu, oraz lampy, które można wyjąć ze zużytego sprzętu w sposób nieniszczący, należy przed ich oddaniem do punktu zbiórki wyjąć w sposób nieniszczący i przekazać do planowanej utylizacji. W kwestiach związanych z utylizacją baterii należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących ustawy Batteriegesetz (BattG) (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji baterii i akumulatorów).

Wskazówki zawierają ważne informacje na temat ponownego użycia, recyklingu oraz innego wykorzystania zużytego sprzętu przez oddanie sprzętu do oddzielnych punktów we właściwych grupach zbiorczych.

Symbol przekreślonego kontenera na odpady przedstawiony poniżej i widoczny na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym dodatkowo przypomina o obowiązku przekazywania tych odpadów do oddzielnych punktów zbiorczych:



Specjalistyczne sklepy elektryczne i spożywcze są zgodnie z § 17 ElektroG zobowiązane do odbioru zwrotów sprzętu elektrycznego i elektronicznego po spełnieniu określonych warunków. Sprzedawcy stacjonarni w przypadku sprzedaży nowego sprzętu elektrycznego muszą przyjąć bezpłatnie sprzęt elektryczny tego samego rodzaju (przyjęcie zwrotu 1:1). Dotyczy to również dostaw do domu. Ci sprzedawcy muszą ponadto przyjąć do trzech małych urządzeń elektrycznych (≤ 25 cm), bez powiązania z zakupem nowego sprzętu (przyjęcie zwrotu 0:1).

Jako sprzedawcy internetowi sprzętu elektrycznego zgodnie z ustawą ElektroG jesteśmy odpowiednio zobowiązani, przy czym nasz obowiązek przyjmowania zwrotów 1:1 w przypadku dostawy nowego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego z uwagi na nasz asortyment produktów jest ograniczony do odbioru dużych urządzeń (> 50 cm) tego samego rodzaju. Obowiązek przyjęcia zwrotu innego rodzaju sprzętu niż duże urządzenia realizujemy za pośrednictwem naszych usługodawców. Dokładne dane kontaktowe i punkty zbiorcze sprzętu zawiera nasza strona internetowa

www.Teufel.de/entsorgung. Ponadto bezpłatny zwrot sprzętu elektrycznego możliwy jest także w oficjalnych punktach zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów.

Ważne: Ze względów bezpieczeństwa chcielibyśmy Państwa prosić o rezygnację z wysyłek opraw oświetleniowych (np. lamp). W celu zwrotu opraw oświetleniowych prosimy o skorzystanie z punktów zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów lub o bezpośredni kontakt z nami przez stronę www.Teufel.de/entsorgung.

Jako użytkownik końcowy są Państwo sami odpowiedzialni za usunięcie danych osobowych znajdujących się na przeznaczonym do utylizacji zużyтым sprzęcie elektrycznym.

Ważne: Nasze urządzenia mogą zawierać baterie/akumulatory. W tym przypadku więcej informacji na temat typu i układu chemicznego baterii zawiera dokumentacja dołączona do produktu. Z produktów zaopatrzonych w kieszenie na baterie można szybko wyjąć baterie lub akumulatory i prawidłowo zutylizować. Jeśli baterie są zamontowane w produkcie na stałe, w żadnym razie nie należy próbować wyjmować baterii samodzielnie, lecz zwrócić się do naszego pracownika lub do odpowiedniego specjalisty.

Ważne informacje zgodnie z ustawą Batterieggesetz (BattG)

Nie wolno usuwać baterii ani akumulatorów w ramach odpadów z gospodarstwa domowego.

Zużyte baterie mogą zawierać związki szkodliwe, które w przypadku niewłaściwego składowania lub utylizacji mogą być szkodliwe dla Państwa zdrowia lub środowiska. Dotyczy to szczególnie nieprawidłowego postępowania z bateriami zawierającymi lit.

Ponadto baterie zawierają także ważne surowce, np. żelazo, cynk, mangan lub nikiel, które można wykorzystać powtórnie. Segregacja umożliwia powtórne wykorzystanie tych surowców i zapobiega negatywnemu oddziaływaniu ulatniających się substancji szkodliwych na środowisko oraz ludzkie zdrowie.



Symbol przekreślonego kontenera na odpady oznacza, że zużytych baterii nie wolno usuwać do odpadów z gospodarstwa domowego. Co więcej są Państwo zobowiązani ustawą jako użytkownicy końcowi do zwrotu zużytych baterii.

Baterie lub akumulatory można bezpłatnie przekazywać do oficjalnych punktów zbiórki odpadów takich jak punkty zbiorcze publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów. Zużyte baterie, których sprzedaż jako nowych produktów prowadzimy lub prowadziliśmy, można zwracać także do naszych sklepów Teufel lub naszego magazynu wysyłkowego. Jednak w przypadku wysyłek do naszego magazynu wysyłkowego przypominamy o regulacjach prawnych dotyczących materiałów niebezpiecznych wybranego dostawcy usług i chcielibyśmy Państwa prosić o niewysyłanie ich do nas drogą pocztową. Adresy naszych magazynów wysyłkowych można pobrać przez nasze biuro obsługi klienta.

W przypadku wystąpienia warunków ustawowych podczas oznaczania baterii należy stosować poniższe symbole producenta baterii o następującym znaczeniu:

Hg: Bateria zawiera ponad 0,0005 procentu masowego rtęci

Pb: Bateria zawiera ponad 0,004 procentu masowego ołowiu

Cd: Bateria zawiera ponad 0,002 procentu masowego kadmu

Ponadto w celu zapobiegania powstawaniu odpadów i zaśmiecaniu środowiska należy sięgać po baterie i akumulatory o długiej żywotności. Akumulatory wymienne umożliwiają uzyskanie długiego okresu użytkowania sprzętu elektrycznego i elektronicznego i dzięki temu urządzenia i akumulatory można przygotować do ponownego użytkowania (np. regeneracja/wymiana akumulatorów).

Więcej informacji na temat zapobiegania powstawaniu odpadów dla użytkowników zawiera federalny program unikania odpadów, w którym uczestniczą także poszczególne kraje związkowe.

Teufel

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44
10787 Berlin (Niemcy)
www.teufelaudio.pl

Telefon: 00800 200 300 40
(Bezpłatna infolinia)

Obsługa klienta online:
www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta

Formularz kontaktowy:
www.teufelaudio.pl/kontakt

Brak gwarancji prawidłowości wszystkich danych.
Zmiany techniczne, błędy literowe i pomyłki zastrzeżone.